



說小題大

「可以一個人，在他的「一子錯」... 這問題的答案，必須視... 許多事錯以後，自怨自艾，或是索性不來...」

非偶

在一個朋友的生日會上，一班老友都攜伴而來... 不見天林一對，談話中，有人忽然說：「天林怎麼會太太結婚...」



常春藤

子帶鮮汁豉

鮮豉子，在酒家吃過，大約是七八元一雙... 海鮮類有售，能夠在街市... 海鮮類有售，能夠在街市... 海鮮類有售，能夠在街市...

有緣無份

美雲是我在呼嘯中心工作的同事... 美雲是個好女孩，是個好同事... 美雲是個好女孩，是個好同事... 美雲是個好女孩，是個好同事...

溫熱鹽水

柿子有飽和糖質，青綠色的也可食... 柿子有飽和糖質，青綠色的也可食... 柿子有飽和糖質，青綠色的也可食...

熱檔

家人買魚，一定到那個熱檔口... 家人買魚，一定到那個熱檔口... 家人買魚，一定到那個熱檔口...

提示

學校給家長的一張便條... 學校給家長的一張便條... 學校給家長的一張便條...

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面. 電話：(604) 688-2933, 681-5848. 入籍相(黑白) 4張4.80 護照相(彩色) 4張8.80 紀念相 免費送4X5一張

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話：687-6977. 參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. 正宗香港式高級食品. 雲吞 上海麵 全蛋生麵 春卷 皮類

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37 打打街. 電話：689-3677. 清潔打臘 標記洗地毯

內障眼特效藥 新宗義補眼丸功能消除眼內障... 李偉運公司 搬運公司 有保險 忠誠可靠

防盜 JIM'S WELDING LTD. 供應家庭及工商各界下列產品：防盜花窗、鐵門防盜窗、鐵閘防盜窗

煤氣工程 捷美設計室 437-3787. 發展地產 捷美設計室 捷美設計室

張記裝修 東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科修理家庭商業雪櫃

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 最新運到！回轉或向前兩用。

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠誠實

永興裝修公司 油漆傢俬 承接泥水 油漆傢俬 承接泥水

錄映機綜合保養 只需 \$29.95 包括：清洗磁頭、清理磁頭鼓輪、潤滑所有活動部分

李華電器修理 收費低廉 服務廉宜 政府牌照 雪櫃冰箱 乾衣機 洗滌器

HILLCREST PLUMBING 三種規格雪櫃，原價\$110，現售\$99.50. 朱氏裝修 電話：433-9784. 超記裝修 裝修房屋 大小工程

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝、修理、保養 專科冷氣、雪櫃、水喉

### 鬼佬拋書包

第七人為表示與同流合污，會聚於河南的山海關村，開會，與他的「鬼佬」同流合污。

現代的鬼佬外交，是受中國國策所影響，在國際上，中國國策，是「以夷制夷」，所以鬼佬們，在國際上，是「以夷制夷」。

鬼佬們之所以能到一塊，是因為他們有共同的利益。鬼佬們之所以能到一塊，是因為他們有共同的利益。

### 萬博一日遊

十七個多，他們所參加的場地，是位於日本大阪的萬博會場。

萬博會場，是位於日本大阪的萬博會場。萬博會場，是位於日本大阪的萬博會場。

萬博會場，是位於日本大阪的萬博會場。萬博會場，是位於日本大阪的萬博會場。

### 第二條海陸

香港海陸空軍，是香港海陸空軍。香港海陸空軍，是香港海陸空軍。

香港海陸空軍，是香港海陸空軍。香港海陸空軍，是香港海陸空軍。

香港海陸空軍，是香港海陸空軍。香港海陸空軍，是香港海陸空軍。

### 風花雪

香港海陸空軍，是香港海陸空軍。香港海陸空軍，是香港海陸空軍。

香港海陸空軍，是香港海陸空軍。香港海陸空軍，是香港海陸空軍。

香港海陸空軍，是香港海陸空軍。香港海陸空軍，是香港海陸空軍。

### 尚京專欄

一九八五年，是中國改革開放的第三年。一九八五年，是中國改革開放的第三年。

一九八五年，是中國改革開放的第三年。一九八五年，是中國改革開放的第三年。

一九八五年，是中國改革開放的第三年。一九八五年，是中國改革開放的第三年。

### 棋下

棋下，是棋下。棋下，是棋下。棋下，是棋下。

棋下，是棋下。棋下，是棋下。棋下，是棋下。

棋下，是棋下。棋下，是棋下。棋下，是棋下。

### 情詩

情詩，是情詩。情詩，是情詩。情詩，是情詩。

情詩，是情詩。情詩，是情詩。情詩，是情詩。

情詩，是情詩。情詩，是情詩。情詩，是情詩。

### 加工太少

內地報紙，抄香港報紙，這可以說是個例。內地報紙，抄香港報紙，這可以說是個例。

內地報紙，抄香港報紙，這可以說是個例。內地報紙，抄香港報紙，這可以說是個例。

內地報紙，抄香港報紙，這可以說是個例。內地報紙，抄香港報紙，這可以說是個例。

### 海峽

海峽，是海峽。海峽，是海峽。海峽，是海峽。

海峽，是海峽。海峽，是海峽。海峽，是海峽。

海峽，是海峽。海峽，是海峽。海峽，是海峽。

### 萬博一日遊

萬博一日遊，是萬博一日遊。萬博一日遊，是萬博一日遊。

萬博一日遊，是萬博一日遊。萬博一日遊，是萬博一日遊。

萬博一日遊，是萬博一日遊。萬博一日遊，是萬博一日遊。

### 火華

火華，是火華。火華，是火華。火華，是火華。

火華，是火華。火華，是火華。火華，是火華。

火華，是火華。火華，是火華。火華，是火華。

### 世情話

世情話，是世情話。世情話，是世情話。世情話，是世情話。

世情話，是世情話。世情話，是世情話。世情話，是世情話。

世情話，是世情話。世情話，是世情話。世情話，是世情話。

### 太無先生傳人朱丹溪

朱丹溪，是朱丹溪。朱丹溪，是朱丹溪。朱丹溪，是朱丹溪。

朱丹溪，是朱丹溪。朱丹溪，是朱丹溪。朱丹溪，是朱丹溪。

朱丹溪，是朱丹溪。朱丹溪，是朱丹溪。朱丹溪，是朱丹溪。

### 非真不語

非真不語，是非真不語。非真不語，是非真不語。

非真不語，是非真不語。非真不語，是非真不語。

非真不語，是非真不語。非真不語，是非真不語。

### 五：氣派豪華

五：氣派豪華，是五：氣派豪華。五：氣派豪華，是五：氣派豪華。

五：氣派豪華，是五：氣派豪華。五：氣派豪華，是五：氣派豪華。

五：氣派豪華，是五：氣派豪華。五：氣派豪華，是五：氣派豪華。

### 家冒險

家冒險，是家冒險。家冒險，是家冒險。家冒險，是家冒險。

家冒險，是家冒險。家冒險，是家冒險。家冒險，是家冒險。

家冒險，是家冒險。家冒險，是家冒險。家冒險，是家冒險。

### 了燒火怕不也再次這

了燒火怕不也再次這，是了燒火怕不也再次這。了燒火怕不也再次這，是了燒火怕不也再次這。

了燒火怕不也再次這，是了燒火怕不也再次這。了燒火怕不也再次這，是了燒火怕不也再次這。

了燒火怕不也再次這，是了燒火怕不也再次這。了燒火怕不也再次這，是了燒火怕不也再次這。

### 「三不將軍」

「三不將軍」，是「三不將軍」。 「三不將軍」，是「三不將軍」。

「三不將軍」，是「三不將軍」。 「三不將軍」，是「三不將軍」。

「三不將軍」，是「三不將軍」。 「三不將軍」，是「三不將軍」。

### 眼疾

眼疾，是眼疾。眼疾，是眼疾。眼疾，是眼疾。

眼疾，是眼疾。眼疾，是眼疾。眼疾，是眼疾。

眼疾，是眼疾。眼疾，是眼疾。眼疾，是眼疾。

### 古拉格逃亡

古拉格逃亡，是古拉格逃亡。古拉格逃亡，是古拉格逃亡。

古拉格逃亡，是古拉格逃亡。古拉格逃亡，是古拉格逃亡。

古拉格逃亡，是古拉格逃亡。古拉格逃亡，是古拉格逃亡。

### 何必說出來

何必說出來，是何必說出來。何必說出來，是何必說出來。

何必說出來，是何必說出來。何必說出來，是何必說出來。

何必說出來，是何必說出來。何必說出來，是何必說出來。

### 言格點一讀

言格點一讀，是言格點一讀。言格點一讀，是言格點一讀。

言格點一讀，是言格點一讀。言格點一讀，是言格點一讀。

言格點一讀，是言格點一讀。言格點一讀，是言格點一讀。

### 婆老娶想哥平

婆老娶想哥平，是婆老娶想哥平。婆老娶想哥平，是婆老娶想哥平。

婆老娶想哥平，是婆老娶想哥平。婆老娶想哥平，是婆老娶想哥平。

婆老娶想哥平，是婆老娶想哥平。婆老娶想哥平，是婆老娶想哥平。

### 衷心祝願平哥

衷心祝願平哥，是衷心祝願平哥。衷心祝願平哥，是衷心祝願平哥。

衷心祝願平哥，是衷心祝願平哥。衷心祝願平哥，是衷心祝願平哥。

衷心祝願平哥，是衷心祝願平哥。衷心祝願平哥，是衷心祝願平哥。

### 兒女要過二人世界

兒女要過二人世界，是兒女要過二人世界。兒女要過二人世界，是兒女要過二人世界。

兒女要過二人世界，是兒女要過二人世界。兒女要過二人世界，是兒女要過二人世界。

兒女要過二人世界，是兒女要過二人世界。兒女要過二人世界，是兒女要過二人世界。

### 果然深得箇中三昧

果然深得箇中三昧，是果然深得箇中三昧。果然深得箇中三昧，是果然深得箇中三昧。

果然深得箇中三昧，是果然深得箇中三昧。果然深得箇中三昧，是果然深得箇中三昧。

果然深得箇中三昧，是果然深得箇中三昧。果然深得箇中三昧，是果然深得箇中三昧。

### 隨筆

隨筆，是隨筆。隨筆，是隨筆。隨筆，是隨筆。

隨筆，是隨筆。隨筆，是隨筆。隨筆，是隨筆。

隨筆，是隨筆。隨筆，是隨筆。隨筆，是隨筆。

### 老人家應看開一點

老人家應看開一點，是老人家應看開一點。老人家應看開一點，是老人家應看開一點。

老人家應看開一點，是老人家應看開一點。老人家應看開一點，是老人家應看開一點。

老人家應看開一點，是老人家應看開一點。老人家應看開一點，是老人家應看開一點。

### 草藥紙

草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。

草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。

草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。

### 瓷鐘

瓷鐘，是瓷鐘。瓷鐘，是瓷鐘。瓷鐘，是瓷鐘。

瓷鐘，是瓷鐘。瓷鐘，是瓷鐘。瓷鐘，是瓷鐘。

瓷鐘，是瓷鐘。瓷鐘，是瓷鐘。瓷鐘，是瓷鐘。

### 互相幫忙

互相幫忙，是互相幫忙。互相幫忙，是互相幫忙。互相幫忙，是互相幫忙。

互相幫忙，是互相幫忙。互相幫忙，是互相幫忙。互相幫忙，是互相幫忙。

互相幫忙，是互相幫忙。互相幫忙，是互相幫忙。互相幫忙，是互相幫忙。

### 旋轉的房子

旋轉的房子，是旋轉的房子。旋轉的房子，是旋轉的房子。

旋轉的房子，是旋轉的房子。旋轉的房子，是旋轉的房子。

旋轉的房子，是旋轉的房子。旋轉的房子，是旋轉的房子。

### 時針的

時針的，是時針的。時針的，是時針的。時針的，是時針的。

時針的，是時針的。時針的，是時針的。時針的，是時針的。

時針的，是時針的。時針的，是時針的。時針的，是時針的。

### 提親

提親，是提親。提親，是提親。提親，是提親。

提親，是提親。提親，是提親。提親，是提親。

提親，是提親。提親，是提親。提親，是提親。

### 草藥紙

草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。

草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。

草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。草藥紙，是草藥紙。





# 香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

美國  
亞美園杏仁餅

- 香港青龍蝦子麵
- 青龍蝦子麵
- 安字牌雞子麵
- 安字牌蝦子麵
- 羣衆雞馬仔
- 好味春捲皮
- 急凍魚丸、蝦丸、墨魚丸

- 泰國鳳標香米 50磅 44磅 22磅 11磅庄
- 鳳標糯米 50磅 44磅 22磅庄
- 巨人牌椰奶 (大細庄)
- 杯嘜椰奶 (大細庄)
- NUTCO 椰奶
- 塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)



新貨  
批源  
發源  
特運  
別到  
相宜

龍口粉絲  
100/250 克  
80/300 克庄

湖北皮蛋  
55 隻 缸庄  
110 隻 缸庄  
220 隻 缸庄  
160 隻 箱庄

- 廣西三蛇酒
- 蛤蚧大補酒
- 蛤蚧酒
- 人參露酒 (大、中、細庄)
- 北京虎骨酒 (大、中、細庄)
- 五龍二虎酒
- 毛鷄酒

## 珠江橋牌鹹三蒸

600c.c. 300c.c.



祖國佳釀  
唯一廚酒  
請認明商標!

中山鹹蛋

160個裝



永利威藥酒

五加皮  
玫瑰露

750c.c.  
600c.c.

各大商號均有代售

### 王玉梅演大娘卅年

【本報訊】王玉梅在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

王玉梅在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

### 紛糾元萬卅珍怡方 還攤要判被泰觀陳

【本報訊】方怡珍與陳觀泰的糾紛，在經過多日的法律程序後，終於在昨日達成協議。陳觀泰被判還攤元萬卅珍怡方...

方怡珍與陳觀泰的糾紛，在經過多日的法律程序後，終於在昨日達成協議。陳觀泰被判還攤元萬卅珍怡方...



陳觀泰昨日被判還攤元萬卅珍怡方，落段一告索轉錄錄錄。手攝師律律

### 葉玉卿淚洒化粧間

【本報訊】葉玉卿在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

葉玉卿在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...



葉玉卿昨日在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

### 張德蘭被扒手光顧

【本報訊】張德蘭在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

張德蘭在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...



張德蘭昨日在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

### 黃霑為《亮葛諸》寫主曲

【本報訊】黃霑為《亮葛諸》寫主曲，這首曲子在音樂界引起了廣泛的關注。黃霑表示，這首曲子是他為該劇量身定做的...

黃霑為《亮葛諸》寫主曲，這首曲子在音樂界引起了廣泛的關注。黃霑表示，這首曲子是他為該劇量身定做的...

### 葉德嫻吃素一年 減了體重 脾氣依然

【本報訊】葉德嫻在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

葉德嫻在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

### 好碑口「姐小太亞」

【本報訊】「亞細亞小姐」在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

「亞細亞小姐」在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象，在「大娘」一角中，演活了這一個中國婦女的形象...

**會計師**  
余景輝會計師  
承接改帳、訂做西裝、梁相業

**高雅洋服**  
承接改帳、訂做西裝、梁相業

**剪草園藝**  
剪草、清理垃圾、修樹、清理樹

**龍城戲院**  
天生一對  
最佳服務、最高享受

**中和公司**  
獨家總代理  
飛枝島特產、潔淨海參片

**九龍市場門市**  
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

東莞米粉	每包	59¢
大粒花生	每磅	79¢
大人參露酒	每支	7.99
三蛇藥酒	每支	3.89
50磅鳳標糯米	每包	15.95
50磅鳳標標米	每包	15.50
精美蛋卷	每罐	2.49
香港魚丸	每包	79¢
香港蝦丸	每包	89¢
香港墨魚丸	每包	85¢
實肉三呀或鹹魚	每磅	2.99
香三呀或鹹魚	每磅	3.99

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶座乾乾淨淨的戲院

THE WEEKEND IS HERE AND IT'S TIME TO PARTY!

TALK DIRTY TO ME PART II

LOLITA CANDY TEASED LILLY PLEASED. BUT LOLITA DOES IT ALL

NEXT WEEK: I MANNA BE TEASED & BETWEEN THE BED SHEETS

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.  
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

即日放映

WINNER 4 ADULT FILM ASSOCIATION OF EROTIC FILM AWARDS!

(THE ACADEMY AWARDS OF X-RATED MOVIES!)

● BEST PICTURE! ● BEST SCREENPLAY! ● BEST ACTRESS! ● BEST PRODUCTION (GEORGINA SPELVIN!) VALUE!

DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS

主演：陳惠敏、新藤惠美

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場放映

狂情

主演：陳惠敏、新藤惠美

SMILE AGAIN 何藩最新傑作

張學友主唱：SMILE AGAIN 瑪利亞

**明德託兒所**  
明托兒所 (特許註冊)  
可申請政府津貼或津貼及接受全額補助。負責接洽及接洽兒童。

地址：505 Hastings Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

電話：685-8231

518 MAIN ST., VAN, B.C.

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋保險、各項保險

歡迎垂詢

達星期一休息

珠千各

防盜

防盜花崗石圍欄

交貨快捷

鐵門防盜

保潔府上

電焊部份

最新

回轉或向

比一除與

☆☆☆

錄影

包括：

· 清潔

· 清潔

· 潤滑









### 列根提出裁軍新建議 即交日內瓦會議討論

【華盛頓電】列根總統於星期四宣佈，他已提出一個裁軍的新建議，並已要求蘇聯將此項建議在日內瓦會議上進行討論。列根總統在宣佈這項建議時，表示這項建議是美國在裁軍問題上邁出的最重要一步。他呼籲蘇聯領導人能以同樣的精神，對這項建議作出積極的反應。列根總統的這項建議，是美國在裁軍問題上邁出的最重要一步。他呼籲蘇聯領導人能以同樣的精神，對這項建議作出積極的反應。

### 黎國什葉派激進派聲稱 除非科威特釋放囚犯 美法人質無望獲釋

【巴黎電】黎國什葉派激進派聲稱，除非科威特釋放囚犯，美法人質無望獲釋。激進派領袖表示，他們將繼續採取行動，直到人質獲釋為止。他們呼籲美國政府停止對科威特的軍事支持，並要求科威特政府立即釋放所有囚犯。激進派表示，他們將繼續採取行動，直到人質獲釋為止。

### 中蘇兩國農村改革的差異

克羅斯利特在倫敦發表文章，比較了中蘇兩國農村改革的差異。文章指出，蘇聯的農村改革是建立在集體化基礎上的，而中國的改革則是建立在家庭承包經營基礎上的。蘇聯的改革旨在提高農業生產力，而中國的改革則旨在提高農民的生活水平。文章還討論了兩國在土地制度、分配制度和市場機制方面的差異。

### 美航機在德州爆炸 百餘搭客有驚無險

【德州電】一架美航機在德州墜毀，百餘搭客有驚無險。飛機在墜毀前，機上所有人員均安全撤離。事故原因正在調查中。據悉，飛機在飛行途中發生故障，導致機體失控墜毀。機上人員在機長和空乘的組織下，迅速完成了緊急降落程序。

### 蘇聯將快報列國訪 登刊將快報列國訪

【華盛頓電】蘇聯將快報列國訪，登刊將快報列國訪。蘇聯政府表示，將對列國進行訪問，並與各國政府就國際形勢交換意見。蘇聯外長表示，此次訪問是蘇聯外交政策的重要組成部分，旨在加強與各國的友好關係。

### 蘇大幅增加 火箭發射器

【倫敦電】蘇聯大幅增加了火箭發射器的數量。蘇聯政府表示，將繼續加大對太空探索的投入，並計劃在未來幾年內發射更多的人造衛星。蘇聯太空計劃負責人表示，此次增加發射器數量，是為了提高蘇聯在太空領域的競爭力。



美參院將助菲叛軍  
蘇聯將助菲叛軍  
【華盛頓電】美國參議院將支持菲律賓叛軍，蘇聯也將提供援助。據悉，美國參議院將通過一項法案，撥款支持菲律賓的民主力量。蘇聯方面，則表示將向菲律賓叛軍提供軍事和經濟援助。這一消息引起了國際社會的廣泛關注。

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮乳豬 特製一流新工場  
美味白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
鮮味花腩 干腸、油王臘雞  
承接各類 臘肉、臘鴨、臘梅  
大特價酬賓  
特製臘鴨、臘腸、臘肉、臘梅  
特製白切雞、臘肉、臘鴨、臘梅  
本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

中國土產  
明爐燒烤  
冰凍海產  
涼果醬料  
名畫古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

歡迎僑胞電購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司

冷凍肉類 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆  
門市批發 老幼咸宜  
地址：三五五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**華安公司**  
223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
681-8531

加拿大永康人壽保險公司  
The Citidel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦  
中國AAA牌去頭有壳蝦  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
越產去頭有壳各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦肉  
及IQ蝦肉  
中國各類有頭蝦類  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚 供應  
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：

鑽石牌即食麵  
(雞、牛、蝦、蚧)  
多菇、豬肉、  
天壇牌石榴汁、蔗汁  
珠江橋牌  
(生抽王、老抽王、  
草菇老抽)  
樽庄、五磅庄、  
十五公斤庄。

各種中西什貨  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.  
1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

專營米業  
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌：  
AA牌 嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花籃牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成臘、蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

**利昌海產公司**  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
直接傳呼: 667-7393

**滿堂紅 實業 燕梳 有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**何幹多**  
STEVE HO  
住家電話: 277-9924  
直接傳呼: 667-7908

**李兆梅**  
STELLA LEE  
住家電話: 525-6983

**BLOCK BROS. 陳官桃**  
BRIAN CHAN  
公司: 435-1471  
住家: 266-5797

**東西各區 房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有**

COQUITLAM高尚住宅區 ENGLERIDGE  
步行距離至 COOL CENTRE 五年  
新屋 \$125,000.00

▲西區 17街西, 一六〇號上  
下兩層, 每層兩睡房, 實淨  
舊屋, 交通方便, 取價十二  
萬餘。

西區 O.E. PARK 附近 CAMBIE  
夾 33 街角地段大, 屋主遷  
休, 租約, 誠售 \$210,000.00

RICHMOND 新發展區, 石庫柏文  
兩睡房 PARK TOWERS, 四睡  
房一廳一廚, 價 \$90,000.

**熱盤生意 志在脫手**

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比  
街, 大廈內 25 個位咖啡餐  
館, 租平好易經營, 生意  
好, 只取價四萬五千,  
捷足先登。

▲ 卑利威洋, 市中心 80 座  
位, 濃淡酒啤, 唐番餐館  
5 年租約, 年營十餘萬,  
股東意見不和到價急售,  
僅四萬餘, 抵買之至。

▲ 百老匯十街近菲沙街, 七  
十座位酒粉麵飯唐餐室生  
意全新設備, 帶齊齊全,  
前後泊車, 股東意見不合  
志在脫手, 九萬有商量。

▲ 喜士大夾近 PINE, 七十  
座位位, 濃淡酒啤, 唐番  
餐館生意, 四萬有商量欲  
購從速, 三分。

**滿堂紅 實業 燕梳 有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268  
住家電話: 525-6983

▲ 烈治文區 美利南類商場出讓  
日收一千, 大有前途, 前面停  
車場, 開價五萬八千, 欲購從速

▲ 本拿比區 外賣餐館三萬急售  
▲ 高骨林大街, 美舖生意, 前舖  
後居, 二萬餘

▲ 東區 17 街, 耕地十一畝,  
開價十二萬, 適合移民。

▲ 主供供銀期, 適合移民。  
▲ 東區 33 街, 40 座位, 日  
營三百, 位於購物商場, 東主  
離埠二萬餘, 可速讓。

▲ 東區 2 街, 30 座位, 有  
睡房大廳, 請速讓。

▲ 兩層, 裝修精美, 日營七百,  
有一舖三住宅, 柏文區近中心  
十九萬餘。

▲ 烈治文區 3 街, 有存屋及菜園大  
可發展前途無量二十餘萬請速讓

**生意中心, 50 座位中西餐館。**  
近新街酒家, 叫價四萬餘。  
▲ 試運價。  
▲ 京士威莊, 業行舖出讓, 一千方  
呎, 可加貨品, 價錢平, 叫  
價一萬八千元。  
▲ 投資好機會, 城多利夾杜街,  
兩間舖位, 樓上二租單位, 每  
月開租約二千元, 叫價廿九萬  
餘, 歡迎電話詢問。  
▲ 城多利夾杜街, 城多利土庫  
完成, 33x123, 二層, 土庫  
6001 MAIN 街, 兩睡房, 土庫  
▲ 近 KROFT, 17 街, 7 睡房, 三  
千五百平方呎, 開價廿三萬餘  
▲ 近 KROFT, 17 街, 7 睡房, 三  
千五百平方呎, 開價廿三萬餘  
▲ 近 KROFT, 17 街, 7 睡房, 三  
千五百平方呎, 開價廿三萬餘

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文直接傳呼 667-0933  
傳呼電話 254-7333 (住宅) 266-2693

**CATHY WONG**  
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

**阮廷榮** **黃惠德**

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

**馬不停蹄 為你服務**  
Andy Ip  
253-0806

▲ 生意經 (移民注意)  
▲ 近新街酒家, 叫價四萬餘。  
▲ 試運價。  
▲ 京士威莊, 業行舖出讓, 一千方  
呎, 可加貨品, 價錢平, 叫  
價一萬八千元。  
▲ 投資好機會, 城多利夾杜街,  
兩間舖位, 樓上二租單位, 每  
月開租約二千元, 叫價廿九萬  
餘, 歡迎電話詢問。  
▲ 城多利夾杜街, 城多利土庫  
完成, 33x123, 二層, 土庫  
6001 MAIN 街, 兩睡房, 土庫  
▲ 近 KROFT, 17 街, 7 睡房, 三  
千五百平方呎, 開價廿三萬餘  
▲ 近 KROFT, 17 街, 7 睡房, 三  
千五百平方呎, 開價廿三萬餘  
▲ 近 KROFT, 17 街, 7 睡房, 三  
千五百平方呎, 開價廿三萬餘

**陳太 中英語**  
ALICE CHAN  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 277-3677

**Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT**  
滿地可實業公司

**專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇。**

▲ 列治文 NO 3 夾  
WILLIAMS 26 年三房兩  
廳, 新屋頂, 新水電及熱水爐,  
地大 100'x80' 向南,  
舒適潔淨, 保養一流  
近巴士學校, 環境優  
靜。  
售價十萬二千。

▲ 列治文向南全新屋。  
實用面積 3652 呎樓上  
樓下都有主人房四大  
天窗 SAUNA JACUZZI 魚  
池, 裝修一流, 設  
備豪華, 氣派非凡。  
只售廿五萬九千。

▲ 列治文四房新屋。  
地點好, 設備佳, 雙  
車房, 游泳池, 天窗  
酒吧, 舒適美觀。  
開價十九萬四千八百  
。物有所值。

**許太 國粵英語**  
PATSY HUI  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 274-9797

▲ 溫哥華東區好入息好  
屋, 兩年新, 近京士  
威, 交通方便, 近學  
校, 地大 56'x127' 每  
邊面積近二千呎好住  
家, 年入息二萬五千  
多, 自住或投資, 價  
廿三萬八千。

▲ 列治文城市屋, 全新  
三房兩廳, 家庭浴  
室, 天窗, 兩個半浴  
室, 近學校及交通,  
可步行至華埠及  
各大公司, 價十萬六  
千。

▲ 本乃比五年新近西門  
菲沙大學, 二千八呎  
五睡房, 四浴室, 豪  
華型大屋, 日式花園,  
地大向南, 誠售  
十九萬九。

**ANDY C. CHAN**  
住家電話: 六八四一八〇二五  
傳呼電話: 六八〇一二九七五

**陳宗怡, 百信實業公司**

▲ 素理主街 13523 KING  
GEORGE HIGHWAY 兩層商  
業樓, 舖面約千六尺,  
樓上兩租文, 十五  
萬餘。

▲ 位柏文區古典式兩層  
住宅, 樓上一房獨立  
單位, 共三套浴室及  
廚房, 只開價八萬三

▲ 1556 ADANAC 面  
對公園三層大屋  
一租一睡房, 三電  
錶, 街角標準地  
只開價九萬三, 自住投資皆合。

▲ 東區早業舖連實業  
出讓, 前舖後居, 獨  
立土庫一睡房, 另  
有一廳一房小廳, 自  
住, 收租, 又做生意十四萬九。

▲ 九年新近街及 29 街,  
上下四睡房, 全部  
完成, 業主已買新屋  
出讓, 只開價十一萬三。

**鄭鏗源**  
A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC)  
住宅: 879-8055  
分秒與你通話

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841

**KEN WU**  
住家: 420-1851  
420-4962  
直接中傳呼 667-3989

▲ 3412 KNIGHT ST. 夾 18 街樓上  
三房兩廳大廳樓下三房一廳及  
廚房 50 呎大地街角土庫古大  
露台, 交通方便。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

**達新實業 燕梳 公司 879-6331**  
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5M 4N8  
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

**DAVID TAM**  
327-3483  
687-1985  
PAGER Z204

**JIM FONG**  
733-4736  
687-7711

▲ 9 租柏文, 新天面, 合  
防火條例, 每年實收  
\$27,000, 價 \$320,000

▲ 西區新屋 715W 62 街  
五大睡房, 設計新式  
設備應有盡有, 共  
2,500 呎面積

▲ 市中心 50 個房旅店生  
意及兩個舖位, 全部  
租出, 年入 \$127,000,  
生意及物業 \$619,000。

▲ 保養良好 10 租柏文, 西  
對海洋, 每年收入  
\$37,000, 價 \$389,000。

**恆生實業有限公司 321-2912**  
DAVID CHAN  
RES: 254-9765  
PAGER: 680-5088

**陳煥明**

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

**譚清華**  
DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER Z204

**生意**

▲ 北區 7 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 北區 7 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 北區 7 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

**恆生實業有限公司 321-2912**  
THOMAS C. WONG  
住家: 298-2961

**王震漢**

**李經偉 FRANK LEE**  
RES: 879-3296

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。

▲ 東區 53 街, 5 年新屋, 兩房  
兩廳, 交通方便, 叫價十二萬  
餘。













### 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精，工作靚  
加拿大執照，十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- \* We Specialize In
- \* European & Import Cars
- \* I.C.B.C. Claims
- \* Top Quality Body Work
- \* First Class Custom Paint Job
- \* B.C. Certified Workmanship
- \* All Works Guaranteed



### 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

常備明爐燒烤

七天營業  
九時至六時

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油糖酒米 各燒承新馳鮮燒  
式臘接鮮名鷄臘  
肉快金蔬臘靚  
味餐豬菓味鴨食

專營

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃

DOUBLE GLAZE

或

單層暴風窗

INSIDE STORM

連工包料

LABOUR AND MATERIAL

25% OFF

鋁窗大減價

一律七五折

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

# 八折

油條  
大特價 咸煎餅 每件三毫  
平過八折

專業精神 出品認真

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

富士定西街一六號地下·活活百貨公司對面  
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
溫市來回179元起 羅省來回249元起  
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起  
☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
☆環球世界團·一流酒店連機票 2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

### 國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

8:30 am - 6:00 pm

\* We specializing in imported cars

\* I.C.B.C. claims

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客  
一千五百元者  
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

### 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:  
11) Tune up 12) 更換機油、油濾 13)  
14) 更換雪胎 15) 檢查電池功能  
16) 檢查冷卻系統 17) 檢查防凍水到零  
下 30 度 18) 檢查前後制動器到 %  
多少 19) 檢查全車電路系統。  
總共 45 點向您寫下報告。  
特價四缸紅只收工錢 49.95 六缸紅  
59.95 八缸紅 69.95 實車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安

全總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油  
及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋  
TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油，調整變速桿位置，

使正確變換速度，更換

自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水力及洗暖氣

水箱、引擎、內部

冷卻水箱，同時

加入防凍水到零下

30 度。(防凍水另計)

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客



ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 唐人最好的汽車修理中心

# 快捷

## 車身修理



# FAST 'A'

唐人街

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

